

[中譯本]

西九龍文娛藝術區  
核心文化藝術設施諮詢委員會

博物館小組

四個博物館擬議主題的背景及建議未來路向

目的

本文件請成員備悉「發展建議邀請書」所擬議的四個博物館主題的背景，以及討論未來路向。

徵詢意見

2. 請成員備悉四個博物館擬議主題（即現代藝術、水墨、設計和電影）（第 3 及第 4 段和附件 A）；以及討論建議的未來路向（第 6 段及附件 C）。

背景

3. 過去數年，各界人士多次在不同的場合討論在西九龍文娛藝術區（簡稱「西九」）應有哪些博物館主題。經各政府部門和文化委員會（簡稱「文委會」）的討論後，政府在「發展建議邀請書」中確定了四個博物館的擬議主題。選取每個主題的理據，現臚列如下：

博物館主題	理據
現代藝術	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 香港目前的藝術博物館設施是混合和多用途的。</li> <li>● 可就特定主題(包括 - 現代藝術 (從二十世紀初到 1970 年代初) 及當代藝術 (1970 年代到現今) 提供足夠的內容。</li> <li>● 富有特色，可展示香港過去百年來的藝術歷史。</li> </ul>
水墨	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 水墨藝術是獨特的東方藝術，亦是中華文化傳統的基礎。</li> <li>● 水墨畫及書法傳統對香港在 1960 至 70 年代藝術教育、藝術家及西方藝術有深遠影響。</li> <li>● 香港具備建立水墨博物館的良好基礎，例如擁有香港的現代及當代水墨畫的重要藏品。</li> <li>● 世界其他地方並無著重百年來水墨藝術的“水墨”博物館，而香港藝術館的水墨畫展品未能反映水墨畫的發展情況。</li> </ul>
設計	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 香港的設計行業別具特色，舉世聞名。</li> <li>● 設計博物館可與業界連繫，有助推動香港的創意工業，從而刺激經濟和有利文化發展。</li> <li>● 文化博物館已就香港的設計作品建立全面的藏品，這個藏品可成爲未來設計博物館的核心藏品。</li> </ul>

電影	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 香港電影在世界各地成績驕人，備受認同。</li> <li>● 容易獲得本地著名巨星的藏品。</li> <li>● 電影博物館可與電影資料館及業界緊密合作，推動香港的電影及創意工業。</li> </ul>
----	--

4. 「發展建議邀請書」訂明每個博物館主題的主要特徵，有關詳情列於**附件 A**。

### 主要考慮因素

5. 成員在上次會議上同意，在香港設立擬議的博物館設施，必須考慮若干主要因素，概括如下：

- (a) 擬議的主題及博物館的發展概念是否有利於達致發展西九成爲一個世界級的文娛藝術區的目標。這個文娛藝術區包含本地，傳統及國際的元素，不但豐富香港人及鄰近地區人士的文化藝術生活，提供就業機會，爲旅遊業帶來裨益，以及使香港成爲國際文化大都會；
- (b) 擬議的主題是否在香港及國際社會有獨特性；
- (c) 擬議的主題是否讓博物館發揮其核心功能 – 即收藏、研究、展覽和教育，成爲一間具文化及教育功用的機構；
- (d) 可否表達多元及豐富的香港文化(包括可觸摸及不可觸摸的人類文化遺產)，以達致吸引本地及海外遊客注意的效果，並吸引他們重覆參觀；
- (e) 是否存在合適的收藏品(收藏品的來源)以及他們在內容及

融資方面是否可以持續發展；

- (f) 如何與香港現時的博物館互相合作，以及與西九其他部分配合(包括表演藝術及旅遊設施)；
- (g) 是否有足夠參觀人數，策展(以及其他專業)上的支援，和公眾教育。如否，如何培養他們以預備這些博物館的運作，以及
- (h) 博物的展覽策略及管理模式在西九是否合適。

有關考慮因素的詳情載於**附件 B**。

### **到目前已蒐集的初步構思**

6. 根據以往及最近的討論，發展西九的建議博物館設施有四個可行方案，包括：

- (a) 四個分別有明確特色的博物館；
- (b) 包括不同主題博物館的博物館群；
- (c) 一個包含不同主題（例如水墨、設計、視覺藝術、電影、流行文化等）的中心，而代替設立「博物館」；
- (d) 融合(a)及(c)項的構思，即設立一個「中心」，另設幾個有明確特色的博物館。

每個方案的詳情載於**附件 C**。

**博物館小組秘書處**  
**二零零六年五月**

博物館主題	建議主要設施
現代藝術	<p><u>目的</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 介紹香港藝術由二十世紀至現今的發展</li> <li>● 舉辦短期展覽，介紹外國和香港以外地區的當代藝術</li> <li>● 保存與香港藝術有關的文物和文化</li> <li>● 提供博物館服務，包括購藏、保存、研究，以及通過展覽、出版刊物、保存資料、教育及外展活動作出解說</li> </ul> <p><u>展覽內容</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 香港不同時期的展館           <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 起源， 1950 年代以前               <p>集中介紹香港藝術的早期發展(由十九世紀至 1950 年代)。展品包括西方藝術家和中國貿易畫廊的貿易畫。</p> </li> <li>➢ 變遷， 1960 至 1970 年代               <p>六十與七十年代，香港藝術出現重大的轉變和發展。展品包括傳統水墨書畫大師、新水墨派的大師和追隨者、對藝術學院和大學有深遠影響的畫家，以及一群有潛質的畫家的作品。</p> </li> </ul> </li> </ul>

博物館主題	建議主要設施
	<p>➤ <b>多元和新世紀，1980 年代至今</b></p> <p>面對全球化的到臨，香港藝術另闢一條道路。後現代的發展產生了扣人心弦的實驗藝術，沖擊傳統藝術創作和表現方式。</p> <p>➤ <b>新媒體展館，當代實驗</b></p> <p>展館集中介紹香港藝術最近的發展，並展示本地藝術家最前衛的創作。</p>
水墨	<p><u>目的</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 通過水墨媒介，展示中國在二十世紀藝術發展上的創新趨勢</li> <li>● 介紹中國書畫的歷史發展，以對照當代發展</li> <li>● 提供平台，展示創新和實驗性的藝術作品，包括水墨裝置、與材料媒介與概念有關的跨媒體和數碼藝術</li> </ul> <p><u>展覽內容</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>介紹中國書畫：a)文人畫室；b)中國園林</b></li> </ul> <p>以編年方式展示藝術品、有關物品及複製品，以概觀中國書畫始於視覺的藝術終於清代總其大成的發展。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>中國畫：二十世紀初至 1979 年</b></li> </ul> <p>這段時期的中國畫急欲現代化，並面對各種藝術理論的沖擊，展示其一方堅決繼承歷久不衰的傳</p>

博物館主題	建議主要設施
	<p>統，另一方面在西方影響下追求改變。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>中國畫：1979 年以後</b></li> </ul> <p>隨着世紀的轉變，帶有中國特色的社會主義、城市化、民主、後現代主義、解構主義，均影響了藝術發展。實驗水墨仍是最有朝氣的媒體，以現代的目光尋求民族精神的表現。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>文字藝術</b></li> </ul> <p>這個展館的主題集中介紹中國象形文字和文字的演變過程，以及其傳意的功能，與審美的關係。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>藝術教育館</b></li> </ul> <p>教育館展示的教育和互動展品，專為年青的觀眾而設，讓他們透過與館內展品有關的活動，有機會認識和欣賞水墨書畫藝術。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>特備展覽</b></li> </ul> <p>這個展館可放置傳統和現代的水墨書畫，以及各種媒體和主題的藝術形式。</p>
設計	<p><u>目的</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 介紹香港自二十世紀至今各種媒體設計的發展</li> <li>● 透過展示各國當代的典範設計，推動設計業更上一層樓</li> </ul>

博物館主題	建議主要設施
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 為設計師提供方便的資源、意念交流的場所，以及觸發當代設計的創意靈感和喜悅的泉源</li> <li>● 提供博物館服務，包括購藏、保存、研究，以及通過展覽、出版刊物、教育及外展活動作出解說</li> </ul>
	<p><b>展覽內容</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>介紹香港設計的歷史</b></li> </ul> <p>香港是通向中國的門戶。在十九世紀，由於歐洲商人經香港前往廣州做生意，廣州和香港的產品設計很相似。在 1920 和 1930 年代，香港的設計風格追隨上海。1960 年代，香港工業總會樂於聘用外國的設計師，以宣傳香港作為西化摩登的商業城市。他們幾十年來主導了香港的設計界的發展。自 1970 年代開始，由於本地受訓的設計師推動的努力，平面設計於是蓬勃發展。在 1980 和 1990 年代，很多設計師遠赴海外修讀設計，其後返港工作，帶領香港走向國際市場。展館正好反映這段歷史發展。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>平面設計館</b></li> </ul> <p>這個展館陳列本地設計師的海報、排印和包裝設計，反映本地平面設計自 1920 年代至今的演變和發展。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>工業設計/商品設計館</b></li> </ul> <p>本地設計由原廠設備製造發展至原創設計製造，以及原創品牌製造。在 1960 年代末(原廠設備製造年代)，由於製造商採用西方貨品輸出，因此在很多方面均沒有展示設計者</p>

博物館主題	建議主要設施
	<p>名稱。其後於 1970 年代，香港由原廠設備製造改為原創設計製造。受過專業訓練的設計師增加，於是香港製造商可設計和生產的貨品，然後在香港和海外市場出售。自 1990 年代起，香港工業的演變為本地產品設計師帶來挑戰和機會。他們更注重在國際建立本身的品牌的生產線(原創品牌製造)。中高檔產品生產後，在市場上與西方貨品競爭。這個展館的展品包括玩具、精品、消費品、鐘錶和文具，反映本地製造商和設計師的貢獻。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="495 539 927 576">● <b>工藝設計/裝飾藝術館</b></li> </ul> <p>香港設計的“始祖”是工匠和技工，他們在幾百年間製造銀器、籐製家具、陶瓷上漆等工藝，早已馳名。今天的設計師秉承高超的技巧，借助新科技設計和生產創新工藝品。這個展館的展品包括珠寶、銀器、雕刻、陶瓷和家具，展示前人精湛的工藝，以及現代的創新工藝。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="495 847 752 884">● <b>時裝設計館</b></li> </ul> <p>裁縫代表香港中西式時裝設計古典的一面。在 1970 和 1980 年代，香港不少零售商和消費者受到西方普及消費的概念影響。現成衣服和時裝主導了工業。1990 年代，人們要求表現個性和創新。日新月異的當代時裝和高檔成衣取代了大量生產衣服。由於旗袍和中式衣服復興，裁縫亦於 1990 年代再度流行。這個展館的展品包括高檔服裝、成衣、裁縫，記錄了香港服裝設計由裁縫邁向時裝的發展。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="495 1203 752 1240">● <b>傳意設計廊</b></li> </ul> <p>設計是加強有效溝通的重要工具。由於數碼和互動設計不斷發展，傳統的傳意設計(例如廣告、報章、漫畫等)不再是溝通的唯一途徑。設計師不僅在創作時對新科技瞭如指掌，亦為互聯網及互動媒體優秀設計訂下基準。這個展覽館的展品包括廣告、報章、</p>

博物館主題	建議主要設施
	<p>網站及界面設計等。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>環境設計廊</b></li> </ul> <p>百貨公司曾是香港設計師的最大僱主，他們受聘燈光及展示系統、時裝款式及室內設計。展銷會的貿易推廣、博覽會、文化展覽，以及在地產市場蓬勃發展時的樓盤和園林設計，亦為環境設計提供許多發展機會。在這個展覽館的展品包括櫥窗布置、商業／住宅室內設計、展覽和舞台設計及標誌等。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>特別展覽館</b></li> </ul> <p>兩個特別展覽館會用作舉行短期展覽，包括時裝表演。如有需要，展覽館可二合為一，成為一個大型展覽館。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>一個有 150 座位的多用途演講廳</b></li> </ul>
電影	<p><u>目的</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 介紹世界電影歷史和科技</li> <li>● 保存和展示本地電影遺產</li> <li>● 在全天域 3D 電影院提供電影娛樂節目</li> <li>● 提供博物館服務，包括購藏、保存、研究，以及通過展覽、出版刊物、教育及外展活動作出解說。</li> </ul> <p><u>展覽內容</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>銀幕背後：世界電影歷史及技術</b></li> </ul>

博物館主題	建議主要設施
	<p>展覽館介紹如何創造移動影像，以及電影製作的科技發展。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>香港電影一百年－1900年代至1930年代：早期發展</b></li> </ul> <p><u>1900年代</u> 西方人士來港設立電影院，並製作旅行記錄片。1909年，透過西方電影攝製者的協助，製作了第一套短片《偷燒鴨》。</p> <p><u>1910年代</u> 1912年出現《夢想號列車》，在近似火車的環境放映旅遊記錄片。黎文偉及其兄黎北海在布拉斯基的協助下，製作《莊子試妻》(1913年)。1916年，首個戶外電影院出現，放映一些有現場解說的默片，以及許多新聞片及有關中國事務的新聞記錄片。</p> <p><u>1920年代</u> 1921年，首個華人全資擁有及營運的影院「世界影院」成立，放映中國和西方電影。1922年，黎文偉創辦民生電影公司，該公司有本身的辦公室及設施，但由於沒有在香港營運的牌照，故被迫在中國製作影片。1924年，民生在廣州製作第一部香港投資的電影《胭脂》，並在香港成立演員學校。1924年，首部外國製作的彩色電影在香港上映，該電影為一齣旅遊記錄片。1924至25年，數家電影公司相繼成立，製作低成本短片。不過，1925年省港大罷工引致許多電影停產，直至1929年才恢復生產。</p> <p><u>1930年代</u> 首個大型製片廠在銅鑼灣利園出現。黎北海在財閥協助下作出這個創舉。羅明佑和何東創辦聯華影業公司，該公司後來為中國電影歷史作出最重要貢獻。1932至33年，香港試拍有聲電影。1933年上映首部有聲影片，1934至35年，趙樹燊及關文清組成的大觀公司製作了首部有聲電影《歌侶情潮》，轟動一時。他們後來與聯華合作拍攝電</p>

博物館主題	建議主要設施
	<p>影。大觀（香港）電影公司於 1935 年成立，製作大量高質素電影。1934 至 36 年，較大型的電影公司開始在香港成立，製作廣東話有聲電影。1937 年，中國與日本展開抗戰。許多上海的電影製作者遷到香港，帶來大量資金及技術，推動本地電影業進入首個黃金期(1937 至 38 年)。白燕、張英、吳楚帆等成爲電影明星。爲支持中國抗戰，香港在 30 年代末至 40 年代初製作許多愛國電影。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="495 496 1429 531">● <b>香港電影一百年－1940 至 1950 年代戰後繁榮發展</b></li> </ul> <p><u>1940 年代</u></p> <p>1941 年，香港淪陷，電影製作停產 4 年，直至 1946 年才恢復生產。許多香港的電影製作者在此期間到其他地方避難。戰後有些中國的資本家創立大型製片廠，例如大中華、永華等公司製作電影，在香港、中國和東南亞發行。1946 年後，大觀（美國）在香港放映許多美籍華人拍製的電影。1948 年，永華的鉅製《國魂》和《清宮秘史》非常轟動，並在歐洲及法國上映。1949 年，粵語及國語電影非常蓬勃，更有彩色製作。粵語電影亦經過改革。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="495 938 1547 973">● <b>香港電影一百年－1950 年代末至 1970 年代初：片場時代</b></li> </ul> <p><u>1950 年代</u></p> <p>中國的前衛和愛國電影工作者如朱石麟、費穆等在 1950 年代初製作一些國語經典電影，激發粵語電影界製作水準更高的電影。中聯在 1952 年成立。首部黃飛鴻系列電影在 1949 年製作，由關德興主演。每年製作超過 200 部電影。粵劇電影成爲電影主流，演員包括任劍輝、白雪仙、芳艷芬等。至於國語電影則以歌舞片爲主流。1955 年，新加坡的大型國泰機構在香港成立一個部門，製作大型國語電影。1957 年，新加坡的邵氏兄弟公司籌辦邵氏片場，以製作大型電影爲目標。香港的片場制度開始成形。</p>

博物館主題	建議主要設施
	<p><u>1960 年代</u></p> <p>1961 年，邵氏兄弟片場成立，後來成為東南亞最大型的片場。國泰和邵氏也熱心訓練新人，例如國泰的葛蘭、林翠、葉楓，以及邵氏的鄭佩佩、何莉莉等。林黛、凌波成為巨星，得獎無數，亦風魔觀眾。1963 年梁山伯與祝英台在香港、台灣和東南亞非常賣座，掀起黃梅調熱潮。在 60 年代初，出色的粵語功夫片出現，包括《如來神掌》及《武林聖火令》，並用上許多特別效果。1967 年，邵氏推動“新功夫”，以張徹和胡金銓為先鋒，起用新星如王羽、姜大衛、狄龍、鄭佩佩等，製作生動真實的武術片。1967 年，陳寶珠和蕭芳芳主演的粵語青春片吸引許多年青觀眾。</p> <p><u>1980 年代</u></p> <p>海外電影學院畢業生和許多曾在電視台工作的年青電影製作者如許鞍華、方育平、徐克、嚴浩等從 1979 年起首次拍攝電影。香港電影新浪潮出現。新的電影公司如新藝城、德寶、嘉禾等吸納了許多新進人才，並製作許多優秀的娛樂片。香港電影在技術和美學方面也達到國際水平。香港電影市場擴展到海外，製作費大增，票房亦超越西方電影。在 80 年代中，新的娛樂片種出現，徐克的《倩女幽魂》、吳宇森的《英雄本色》、林嶺東的《龍虎風雲》全都十分賣座，推動香港電影登上最高峰。香港電影亦運用荷里活式的特別效果、電腦動畫等，如《新蜀山劍俠》。</p> <p>另一批活躍的電影製作者包括關錦鵬、陳嘉上、陳可辛、王家衛、劉鎮偉等，在 80 年代末本地影圈和國際電影節成名。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>香港電影一百年 – 1990 年代至 2000 年代從繁榮到轉型</b></li> </ul> <p><u>1990 年代</u></p> <p>徐克憑着《笑傲江湖》和《黃飛鴻》，創造了第二次武打熱潮。周星馳的喜劇在 1990 年代大盛。周潤發、楊紫瓊、林青霞、張曼玉、梁朝偉成為明星，周潤發、楊紫瓊更</p>

博物館主題	建議主要設施
	<p>在荷里活揚名。吳宇森、林嶺東、黃志強、于仁泰應邀往荷里活拍攝電影。許多香港大電影與台灣和內地聯合製作。漢語的市場對港產片的需求下跌，陷入萎縮。低成本和實驗性質的獨立製作湧現。有些電影成功進入國際藝術電影院或電影節，成為香港的另類電影。警匪電影自 1990 年代中葉成為香港主流電影。杜琪峰、韋家輝、陳嘉上的電影尤其成功。低成本的年青人愛情電影(特別是馬偉豪導演的作品)亦很賣座，但無法扭轉市場收縮的大勢。不過，其他如王家衛、陳可辛和陳果依然創作不倦，並贏得海外的獎譽。</p> <p><u>全球化 2000 年代</u></p> <p>香港電影在人才和資金方面已轉趨國際化，例如徐克的《蜀山傳》、《順流逆流》；李安導演、江志強監製的《臥虎藏龍》；張藝謀導演、江志強監製的《英雄》。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>特別展覽館</b></li> </ul> <p>這個展館展示電影史題目、人物的專題展覽，以及由本地和海外借出的展品。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>多個電影院</b></li> <li>● <b>一個可容納 300 人的多用途的電影與錄像放映院，以及一個可容納 500 人的全天候戲院</b></li> </ul>

建議西九博物館設施的主要考慮因素

- 有利於西九的目標及文化願景
- 展品的供應和特色
- 博物館規模的可持續性
- 對本地人士及國際遊客的吸引力
- 對本地市民的貢獻
- 與香港現有博物館的合作關係
- 觀眾拓展
- 策展支援的發展
- 藝術教育
- 藏品發展
- 展覽策略
- 管理模式

至今收到有關西九龍文娛藝術區博物館設施的初步意見

**A. 分設四個獨立博物館**

- 每個博物館各有特色，易於吸引有關方面捐贈常設館藏
- 傳統的博物館功能，例如有效地發揮收藏、展覽和教育的作用
- 很難自負盈虧

**B. 由四個選取博物館主題組成的博物館群**

- 相對(A)的意念，協同作用令有關活動安排、保存和收藏展品的工作更為靈活
- 可多少保留每個博物館的特色

**C. 設立一個“中心”，包含不同主題（例如水墨、設計、視覺藝術、電影、流行文化等），而代替“博物館”**

- 可以最靈活和多元化的方式安排活動
- 開拓觀眾和館藏的來源
- 除發揮傳統功能外，亦開闢一片天地，讓觀眾充分體驗不同方面和時期的藝術與文化
- 由於欠缺清晰的身份，可能難以吸引高質素常設藏品的

捐贈

- D.** 融合(A) 和(C) 的意念，即成立一個“中心”，並設立幾個有清晰主題的博物館
- 取法平衡，能發揮兩個意念的優點